



**ORTA ANADOLU
İHRACATÇI BİRLİKLERİ
GENEL SEKRETERLİĞİ**

Sayı: 70430465-TİM.OAİB.GSK.İDARİ.2020/781-7936
Konu: ÇHC Gümrükler Genel İdaresi'nden Alınan COVID-19 Notası

Ankara, 6/07/2020

SİRKÜLER (G-2020)

Sayın Üyemiz,

T. C. Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü'nden alınan bir yazıda, Çin Halk Cumhuriyeti (ÇHC)'ne ihraç edilen gıda ürünlerinde COVID-19 kontaminasyon riskinin engellenmesini teminen alınacak tedbirler ile böyle bir risk bulunması halinde yapılacak bilgilendirmeye ilişkin ÇHC Gümrükler Genel İdaresinden alınan Nota, Pekin Ticaret Müşavirliğimiz tarafından Ticaret Bakanlığımıza intikal ettirilmiş olup, bir örneği ekte yer almaktadır.

Bilgilerine sunulur

S. Tansel KÜNBE
Genel Sekreter A.
Şube Müdürü

EK: Yazı ve Ekleri

Ayrıntılı bilgi için: Kubilay Yapıcıoğlu - İdari Memur
Orta Anadolu İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği
Ceyhan Atuf Kansu Cad. No: 120
06520 BALGAT ÇANKAYA ANKARA
Tel : (312) 447 27 40 Faks : (312) 446 96 05 - 447 01 80
e-posta : info@oaib.org.tr / www.oaib.org.tr



T.C. PEKİN BÜYÜKELÇİLİĞİ
TİCARET MÜŞAVİRLİĞİ

Sayı: 38545980 - 724.01.01 - E. **40**
Konu: ÇHC Gümrükler Genel İdaresi'nden
Alınan COVID-19 Notası Hk.

30.06.2020

TİCARET BAKANLIĞINA
(İhracat Genel Müdürlüğü)

Malumları olduğu üzere, 22 Haziran 2020 tarihinde DTYBS aracılığı ile "Makam Bilgi"ye Müşavirliğimizce iletilen bilgi mesajı ile, Çin Halk Cumhuriyeti (ÇHC) Gümrükler Genel İdaresi'nin COVID-19 kapsamında et, kanatlı eti ve domuz ürünleri ithalatında firma ve ülke bazlı olarak almış olduğu ve resmi sitesinde yayımladığı kararlar iletilmiş, söz konusu mesajın sonunda, başta su ürünleri olmak üzere Çin'e ihracat yapma yetkisine sahip firmalarımızın söz konusu kararlar ve gelişmeler uyarınca gerekli tedbirleri almaları konusunda bilgilendirilmesinde fayda olduğu hususu bildirilmişti.

Bu defa, ÇHC Gümrükler Genel İdaresinden alınan ve bir örneği ekte sunulan Nota ile, Çin'e ihraç edilen Türk gıda ürünleri üreticilerinin, etkili bir gıda güvenliği yönetim sistemi kurmasını ve Çin'e ihraç edilen gıda ürünlerinin COVID-19 tarafından kontamine edilmemesini sağlamak için çeşitli önleyici tedbirler alınmasının umulduğu belirtilmektedir. Devamla, ihraç edilen gıdaların üretildiği fabrika çalışanlarında COVID - 19 vakası/şüpheli vaka veya ihraç edilen gıdaların kontamine olma riskinin tespit edilmesi halinde, ülkemizin ilgili işletmenin ihracatını askıya almasının ve Çin tarafı ile zamanında iletişim kurma girişiminde bulunmasının beklendiği ifade edilmekte, ilgili risklerin giderildiğinin teyit edilmesinden sonra ihracata devam edilebileceği vurgulanmaktadır.

Bu kapsamda, başta su ürünleri olmak üzere Çin'e ihracat yapma yetkisine sahip firmalarımızın ilgili İhracatçı Birliklerimiz aracılığıyla söz konusu Nota hakkında bilgilendirilmesinde fayda görülmektedir.

Bilgileri ile gereğini arz ederim.



Hakan KIZARTICI
Pekin Ticaret Başmüsaviri

Ek:
ÇHC Gümrükler Genel İdaresi Yazısı ve Çevirisi

Pekin Ticaret Müşavirliği
Beijing Lufthansa Center, 50 Liangmaqiao Road, Chaoyang District,
Unit : C 812 A, Beijing 100016, People's Republic of China

Tel : 0312 2040354
Fax : 86-10-64642268
E-Mail : pekin@ticaret.gov.tr

海关总署（司）局函

特急

食品函〔2020〕128号

海关总署进出口食品安全局关于保障 输华食品安全有关事宜的函

土耳其共和国驻华大使馆：

4月7日，联合国粮农组织和世界卫生组织发布了《新冠肺炎和食品安全：对食品企业指南》，对当前新冠肺炎流行的情况下，有效防止病毒污染食品，避免影响食品安全，将发挥重要作用。中方已将该指南翻译成中文，并制作了视频教材发给中国出口企业，请企业自觉按指南要求组织生产，防范病毒污染。我们希望贵国输华食品的生产企业能自觉按照该指南要求，建立有效的食品安全管理体系，做好各项预防措施，确保输华食品未被新冠病毒污染。我们也希望一旦输华食品企业发现新冠肺炎病例/疑似病例，或输华食品存在被污染风险，贵方应主动暂停相关企业对华出口，及时向中方通报存在风险的相关企业内部发生新冠肺炎疫情情况及其输华食品信息，待确认已消除相关风险后再恢复出口。

中方持开放合作的态度，欢迎贵国安全优质的食品输华。请贵馆将中方上述意见转达贵方食品安全主管部门，并期待着与其进一步合作。

顺致敬意！



(依申请公开)

本署：国际司，存档。

— 2 —

**Letter from Department/Bureau of the General Administration of
Customs of the People's Republic of China**

Most Urgent

(2020) No.128

**Letter from the Import and Export Food Safety Bureau of the General
Administration of Customs on ensuring the safety of food exported to
China**

Embassy of the Republic of Turkey,

On 7 April, the UN Food and Agriculture Organization and the World Health Organization released the *COVID-19 and Food Safety: A Guide for Food Enterprises*, which will play an important role in effectively preventing the virus from contaminating food and affecting food safety in the current situation of the COVID-19 epidemic. The Chinese side has translated the guidelines into Chinese and produced video teaching materials for Chinese export enterprises, which are requested to organize production according to the guidelines to prevent pollution from virus. We hope that Turkish manufacturers of food products exported to China will consciously establish an effective food safety management system in accordance with the requirements of the guideline and take various preventive measures to ensure that food products exported to China will not be contaminated by novel Coronavirus. We also hope that once the food exported enterprises find COVID - 19 cases/suspected cases, or potential risk of exported food being contaminated, the Turkish side should take the initiative to suspend the export of the relevant enterprise and timely communicate with the Chinese side about the COVID - 19 outbreak happening within the enterprise and the information of its exported food to China. Export shall resume after confirming that the related risks have been eliminated

China welcomes safe and high-quality food from Turkey with an open and cooperative attitude. Please convey the above information to your food safety authority and we look forward to further cooperation with them.

The General Administration of Customs of the People's Republic of China

avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Turkey the assurances of its highest consideration.

Import and Export Food Safety Bureau
of General Administration of Customs
of the People's Republic of China

June 16, 2020